

ELŐFIZETÉS! DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 korona.

Egyes szám ára
6 fillér.

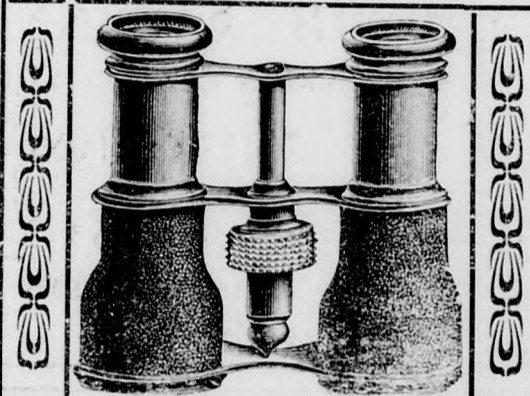
TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolós
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés • könyvnyomda
TEMESVÁR-BELVÁROS
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Kecskeméti Sándor
látserész.

Első délmagyarországi látserészeti intézet.



Színházi látcsövek, legnagyobb választékban,
valódi francia modellek.

Telefon 664. Telefon 664.

Férfi-, női- és
gyermek-harisnya
különlegességek.

Schönberger
Miksa Fiai
divatáruháza, Temesvár
Belváros, Hunyady-utca 9.



Az előkelő közönség
részére csakis
elsőrendű alkalmi és
utcai cipők

Gerő
cipőraktárban
Jenő herceg-utca 5.
Egyedüli raktár
Kobrak és F. L. P.
cipőkben.

Az „Aranyvirág” szövege.

Temesvár, október 3.

I. felvonás. Nápolyban, a tengerparton. A lazzarónik örvendeznek annak, hogy amerikai milliárdosok érkeznek. Mindnyájan, közöttük Beppo és Aranyvirág is, készülődnek fogadásukra. Az amerikai jegyespár: Ellen és Hatry, végtelen unottsággal érkezik meg. Aranyvirág tüzes táncza vágyat ébreszt az életunt Ellenben, hogy egy napra szerepet cseréljenek. A mikor Beppo, a lazzarónik élén, megjelenik, hogy részt vegyen Harry ebédjén, Aranyvirág amerikai milliárdos hölgy gyanánt lép elő és úgy tesz mintha nem ismerné szerelmesét. Beppo



B. Répássy Gusztí.

késersége és dühe a végsőig fokozódik, a mikor Ellen, Aranyvirág ruhájában, azt akarja elhittetni vele, hogy ő az igazi Aranyvirág. Bosszút forralva Beppo színleg belemegy a játékba és Ellent karjára fűzve, viszi a hajósok ünnepére.

II. felvonás. Nemzetközi fogadó előcsarnokában. A vendégsereg, élén Potyoviev herczeggel, egy letört hozományvadász mágnással, türelmetlenül várja az amerikaiak megjelenését. Aranyvirág a milliomosnó ruhájában, furcsa viselkedésével, különös tánczával kezdetben megütközést, később elragadtatást kelt, férfiak és nők közt egyaránt. A multság, mámoros zene hangjainál, tetőpontra hág, amikor a tengerről a Lazzarónik éneke hallatszik be. Aranyvirág, a ki megelégette a játékot és visszavágik kedveséhez, felhívhatja a Lazzarónikat. A vendégsereg előtt nyíltan elmondja, hogy ő nem az, a kinek látszik. Beppo visszautasítja, a Lazzarónik megtagadják és mikor ő daczból, végső elkeseredésében Potyoviev herczegnek nyújtja kezét, ez is elfordul tőle, mert most már előtte is világos, hogy ez nem amerikai milliomosnó, a kinek gondolta. Aranyvirág megszegyenülten el akar futni, de Harry visszatartja és felajánlja neki szívét.

III. felvonás. A tengerparton, másnap reggel. Ellen ki már unja a lazzarónik társaságát és kéri Beppet, hogy kísérelje őt hajó-

lán Amerikába, Aranyvirágnak ugyanilyen ajánlatot tesz Harry. Mindketten elbucszván társaiktól, daczból egymás iránt, már az indulásra kész hajókban állnak, amikor Aranyvirág, aki búcsúzásul utoljára magára öltötte tánczosnő-ruháját, szerelmi dalával Beppo szívét visszahódítja. Az amerikaiak éppoly unottan, mint a hogyan érkeztek, hajóznak vissza hazájukba.

A sziv.

— Az „Aranyvirág”-ban énekli *Haller Irma*. —

I.

Élt egyszer egy kicsi leány
Sötét szemű és halovány,
Ruhája egyszerű nagyon,
Nyugágya kopott fa padon,
Elment ez a kicsi leány,
Káprázó kincsek után,
Gyémánt, arany sok drága szövet,
Övé, ha utána siet.
Hát fogta kicsiny batyuját
S elhagyta szülő faluját.
És messzire ment, csak mendegélt
Gazdagon fényesen élt.
Nem tudta szegényke, hogy a sziv
Akármilyen messziről is
Visszahív.

II.

Pompázik a kicsi leány,
Sötét szemű bus halovány,
A lába sziveken tapos,
De a szeme az harmatos.
A nappala és éjjele
Csak bánattal, buval tele,
Mint őszi sarjadó falevél,
A sóhaját viszi a szél.
És száll a sóhaj, tova száll,
Szellő szárnyán haza talál.
Temesetek engem otthon el,
Ott, honnan kis faluhely,
Csak ott leszek békén, mert a sziv
Akármilyen messziről is
Visszahív.

Cake-Walk.

— Az „Aranyvirág”-ban éneklik és tánczolják
Haller Irma és Leövey Leo.

Furcsa nekem itt a módi,
De fura figura mindenki!
Férfi és nő mint a jég!
Folyton folyvást nézi egymást.
Hegyesen, hegyesen mindenki.
Ily bolondot, mondhatom, hogy
Sose pipáltam még!
Hej bezzeg nálunk
Nem így csinálunk,
Egymást megérti
A nő, a férfi!
Szemünk ha csillan,
Csak összevillan,
Egymásra rá találunk.



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

Minden nap őszi és téli újdonságok érkeznek! Külön osztály mérték utáni rendeléseknek. Csak saját készítmények!

Kölzer

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

Ruschil Rezsőcsemege- bor- és
fűszerkereskedés

Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea-sütemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

Agátsy Benedek

Temesvár.

Friss virágokból készült
csokrok és koszorúk a leg-
finomabb és a legmodernebb
kivitelben.A legjobb magas növesű gyümölcsfák.
Pyramidok-, minta-, és díszfásorok.
Díszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.
Árjegyzek kívánatra ingyen és bérmentve.**HIREK.**

Temesvár, okt. 3.

— **Aranyvirág bemutatója.** A Bob herceg szerszőinek, Martos és Huszka regényes nagy operettnek: *Az aranyvirág*-nak volt tegnap este a bemutatója, mely minden tekintetben fényesen sikerült. Az előadás, a kiállítás, a rendezés, a szereplők mindannyian excelláltak. Különösen jeleskedtek: *Haller Irma* (Aranyvirág), *B. Répássy Gusztó*, *Szánthó (Beppo)*, *Leövey*, *Szomorú*, *Tábori*, valamint a kisebb szerepvivők is. Az újdonság ma este páros bérletben másodszor kerül színpadra.

— **Ocskay brigadéros.** Október hatodikáról színházunk is megemlékezik évről-évre. E napon *Herczeg Ferencz Ocskay brigadéros*-a kerül színre *Thury Elemérrel* a czimszerepben.

— **Harmath Jenny.** A szintársulat új naivája, *Harmath Jenny* hétfőn debütál *Az egér*-ben. Pailleron szellemes vígjátékából, melynek egyetlen férfi szerepét *Thury* játssza — ma kezdődtek a próbák.

Felvonás közben.

Temesvár, október 3.

Krecsányi jó társulata.

A szokottnál korábban nyitlak meg az idén színházunk kapui. A közönség alig várta már a színelőadásokat. Hiszen nincs is egyéb szórakozásunk a színháznál. Hogy pedig az idén jó színtársulatunk van, ime egy kis betűtáncz, melyet egy primadonna-imádó állított össze:

György Jóna
Parlaghy Kornélia
Thury Elemér
Csanády Irma
Haller Irma
T. Csige Böske
Répássy Gusztó
Leövey Leo
Barthos Gyula
Rétey Lajos.

A kövéren szedett betűket felülől lefelé olvasva azt mondják, hogy bizony jó társulata.

Krausz Ármin

butorraktára

Temesvár-Belváros
Zápolya-utca 6.**A rongy.**

Még Budapesten történt, hogy idézést kapott a rendőrségtől: *Haller Irma*, a városligeti szinkör primadonnája.

Képzeltető az ijedsége, a mikor megkapta a kék papírost, a melyről rémülten olvasta le, hogy „kihágási ügyben” cizálja maga elé a szigorú rendőrkapitány. Nosza,



Tábori Emil

megindult a tréfálkozások áradata a rejtelmes eset kapcsán:

— Bele vagy keverve a Zeysig-ügybe! — bosszantották a kollégák jobbról-balról a kis szubrettet.

Másnap aztán kiszült minden.

A rendőrkapitány a pontos időben előtte megjelenő és szepegő színésznőnek tudomására hozta:

— Ön, kisasszony azzal van vádolva, hogy — rázza a rongyot!

— Tessék?!

— Igen. A lakásának ablakából állandóan a járókelők fejére rázza a portörölő rongyot! Ezért feljelentették.

Haller Irma megkönnyebbülten sóhajtott fel és mosolyogva kérdezte:

— Hogyan, kapitány ur, hát mint a városligeti nyári színház primadonnája még azt se tehetem, hogy — rázzam a rongyot.

— A kedvezményes jegyek. Az igazgatóság tudatja, hogy az egyéni kedvezményes utalvány jegyek már délelőtti 11 órától kezdve érvényesek és beválthatók a színház nappali pénztáránál.

NOVOTNY ANTALharangöntőde és vasharanglábgyár
Temesvár-Gyárvaros

Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoporthoz előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu

új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűéhez hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és m. lyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — Ajánlja továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való úraszerelését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy érmmel kitüntetve.

Krayer Józsefdrogueria-, illatszer-
és festékkereskedés

a „kigyóhoz“

Temesvár-Belváros

Hunyady-utca.

Telefon 171.

Telefon 171.

Maison Kinsky

Robes, Modes & Confekcion

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.

Saját műterem.

Neumann Alfréd

férfi divatárú kereskedő

Temesvár-Belváros

Jenő herceg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok
a legfinomabb minőségben.A legdivatosabb férfiingek, gallérok, kéze-
lők. Különlegességek nyakkendőkben.Sétabotok, esőernyők stb. Uri-
divat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

Müller Péter

műfestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár · Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.Cs. és kir. udvari zongoragyáros. 56 kiállításon kitüntetve.
Telefon 557. * * * * * Telefon 557.
Zongora-, piano-, orgona-, harmonium-
és cimbalom-gyár**Petrov Antal**

zongora kölcsönző intézet

Temesvár · Józsefváros

Temető- és csillag-utca sarkán 13. sz., saját házában.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-
rények, aczélpáncél és könyv-
szekrények, vas- és fémöntőde,
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar pénzszekrény- és gépgyár

Anheuer J., Temesvár

Gyárvaros, Buziási-ut 12.

Temesvár-Belváros,
Hunyadi-ut 1.
Képvisele:
Goldner B. Lajos
által.

M. Neumann

Cs. és kir.
udvari szállító.
Férfi-, fiu- és gyer-
mek ruhák áruháza.

Langer Lipót
kárpitós és diszitő
Temesvár = Józsefváros
Bonnác-utca.
Józsefvárosi takarékpénztárral
szemben.

Legujabb kárpitós-
munkák díszes ki-
vitelben állandóan
kiállítva a Scudier-
pavillonban.

Modern diszítések
és izléses szoba-
butorzatok olcsó és
gyors szállítása.
Telefon 699.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

Kardos Gyula
kocsigyártó
Temesvár, Gyárvaros
Háromkirály-utca 14, (saját ház.)
Nagy raktár új és használt kocsikban.
Kovács-, bogárnár-, nyerges-, fényező-munkák
és mindennemű javítások a legolcsóbban
elvégeztetnek.



Leövey Leo.

Műsor.



„TURUL“
cipőgyár
részvény-
társaság.
Főraktára: Temesvár-Belváros
Jenő herceg-tér.
(Agrár-palota).

Szerda: Aranyvirág. (Páratlan.)
Csütörtök: Aranyvirág. (Páros.)
Péntek: Ocskay brigadéros. (Páratlan.)
Szombat: Lammermoori Lucia, opera. (Elő-
szór. Páros.)
Vasárnap déltán, három órakor, mérsékelt
helyárrakkal: Nani.
Este félnyolcz órakor: Igmándi kispap.
(Páratlan.)
Hétfő: Az egér. (Páros.)
Kedd: Lammermoori Lucia, opera. (Páratlan.)
Szerda: Vén leányok. (Előszór. Páros.)
Csütörtök: Vén leányok. (Páratlan.)
Péntek: A becsüs. (Előszór. Páros.)
Szombat: A becsüs. (Páratlan.)
Vasárnap délután, három órakor, mérsékelt
helyárrakkal: A koldusdiák.
Este félnyolcz órakor: A becsüs. (Páros.)

Előfizetési felhívás!

A temesvári magyar színpártoló közön-
ség, immár évek óta hozzászólt egy képes-
szöveges színházi laphoz. Miután a „Temes-
vári Színpad” (Magyar Művészet) megszűnt,
általános óhajnak kívántunk csak megfelelni
és „Temesvári Színház” cz. alatt új szöve-
ges-képes színházi napilapot indítottunk.

A „Temesvári Színház” lesz ezután
Ferencz József színházunk hivatalos szin-
lapja. Változatos tartalommal, új köntösben
és pontosan mindennap a délelőtti órákban
fog ezután megjelenni.

A „Temesvári Színház” a színpad kerü-
lő darabok rövid meséin, a szereplőszínművészek
arczképein kívül naponként friss színházi
hírekkel lesz tarkítva, hogy a közönség min-
denről hamarosan és megbízhatóan értesítve
legyen.

A „Temesvári Színház” kapható minden
nagyobb dohánytözsdeben, este a színház
előtt és a színházban a jegyszedőknél.

A „Temesvári Színház” csak havi előfize-
tést nyit, oly csekély ár mellett, hogy így
mindenki olcsón megszerezhesse a lapot,
mely házhoz hordva

havonként . . . 1 (egy) korona.
Előfizetni lehet bármely naptól kezdve.

A kiadóhivatal.
Csendes Lipót papirkereskedés
könyvnyomda
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Színházi bonbo-
nok és chokoládék

Haupt Béla
utóda
fűszer-, bor-
és csemege-kereskedés
Temesvár, Belváros
Hungária szállóval szemben.
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és
finom felvágottak

Melocco Péter utóda
Arnoul Károly mérnök
Első magyar kizárólagos ró-
mai és veneziai mosaik már-
ványtábla-, cementműkő- és
cementárugyár.
Beton építkezési vállalat.
Temesvár, Józsefváros
Bonnác-utca 18. szám.
Telefon 473. Telefon 473.

„Hungária” étterem és kávé-
ház színház után.
Előkelő vendégek szórakozó helye.
Müller J., szállodás és kávé.

Tillschneider Antal utóda
Bőr-, nyereg-, vadász- és lo-
vágó-eszközök nagy raktára.
Temesvár, Belváros
Koronaherczeg-utca.

Tunner Kornél
sirkőraktár - Temesvár-Gyárvaros
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. • Telefon 280-609.

Temesvár-Gyárvaros
legnagyobb és legolcsóbb
női divat-, selyem-
és konfekció-áruháza

A tüzoltóhoz.
Telefon
653



A tüzoltóhoz.
Telefon
653

a magyar
királyi
állami
tisztviselők
szállítója.

a magyar
királyi
állami
tisztviselők
szállítója.

Csendes és Fischer
Temesvár-Gyárvaros
Kossuth-tér.
Szerb templom épület.

**Szépség és ifjúkori
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!
Jahner Rezső zsirtalan krémje.
Legujabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.
Jahner-szájviz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg
4 korona. Naponta szétküldés postával
titoktartás mellett. Megrendelendők:

Jahner Rezső
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21
Valóságára csak az én gyógyszerárából származó
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

Fentartott hely
Reich S. L.
Temesvár-Belváros
Takarékpénztár - utca
butorkereskedő cég
hirdetéseire.

RONA ÉS DAJKOVITS FÉNYKÉPÉSZEK
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. • Villanyfelvételek eszközöltetnek. • Telefon. • TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Sors Péter

kocsigyártó és nyerges
 Temesvár-Gyárvaros
 Három király-utca.
 Új munkák, javítások, át-
 dolgozások elfogadtatnak.
 Mindig dugsgazdag
 raktár kocsikban.

Ékszer-, arany-, ezüst-
 áruk és zsebórákban
 dus választék

Rieger E. és F.

ékszerészeknél
 Temesvár, Belváros
 Hunyady-utca 4. szám.

Központi áruház
Deutsch
Testvérek

Ujdonságok az őszi
 idényre női divat és
 konfekció árukban.
 Nagy választék színházi blousok,
 felöltők és főkötőkben.

WEISMAYR FERENCZ

Különleges üzlet
 női divatárak és
 kézimunkák számára
 Temesvár - Belváros.
 Telefon 129. Alapított 1876-ban.



Emmer Ferencz Utóda

(WEISMAYR FERENCZ)
 Különleges üzlet férfi divat,
 utazási eszközök és katonai
 egyenruházati cikkek számára
 Temesvár - Belváros.
 Telefon 269. Alapított 1863-ban.

Folyó szám 4.

Kedd, 1905. évi október 3-án.

Évadbérlet 4-ik (páros) szám.

ARANYVIRÁG

Regényes nagy operette 3 felvonásban. Irta Martos Ferencz. Zenéjét szerzte: Huszka Jenő, (Vezényli Orbán Árpád, karmester.)

SZEMÉLYEK:

Potyeiev Daniló herceg	Szomorj Miklós	Fogadós	Tábori Emil
Beppo,)	Szánthó Gáspár	Főpinczér	Tihanyi Vilmos
Silvio,) hajóslegények	Herold Ede	Piccolo	Czigler Jóska
Carlo,)	E. Keleti Márton	Házaló	Bérczy Jenő
Aranyvirág	Haller Irma	Rikkancs	Koronkay R.
Tina,)	Csepreghy Irma	Első	Kövény L.-né
Lofa,) utcai tánczosnók	Dinnyési Rózsi	Második	Ligethy A.-né
Corina,)	Melczér Julia	Harmadik	Fenyvessy Ilona
Stone Ellen,)	B.-Répássy G.	Negyedik	L.-Mihályfi J.
Gould Harry,) amerikai milliárdosok	Leövey Leo	Ötödik	Uray Gizella
Egy tapasztalatlan ifju	Berengh József	Hatodik	Palásthy Janka
Meridon Lize,)	Szöke Gizella	John, Marry inasa	Kövény Lajos
Diaz Diana,) nagyvilági hölgyek	Koronkay Ilonka	Első) asszony	Erdélyi Margit
Első)	Balogh József	Második)	Szendrey Miczi
Második)	Kövesdy Jenő	Matrózok, pinczerek, hajóslegények, tánczosnók, utcai nép, nagyvilági hölgyek és urak.	
Harmadik)	Fekete Árpád		

Történik: Nápolyban. Az első és harmadik felvonás a tengerparton, a második felvonás egy nemzetközi nagy fogadó csarnokában.
 Idő: jelenkor.

Helyárak opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 11 korona, másodemeleti páholy 8 korona, első-
 2 korona, harmadrendű zártzék 1 koron 60 fillér, másodemeleti zsöllyesék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllye-
 zék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártzék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér,
 karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7¹/₂, vége 10 órakor.

„Corvina” zeneműkereskedés Nagy raktár operette
 Temesvár zongorakivonatokban

Legolcsóbb bevásárlási forrás
 csakis valódi ékszerekben,
 svájci órákban és kitűnő
 minőségű látcsövekben.

Engel Mór ékszerész és órás
 Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

Órajavítások
 saját műhelyemben két évi
 kezességgel eszközöltetnek.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5. Telefon 654. Telefon 654.